A BIZOTTSÁG 2013/26/EU IRÁNYELVE

(2013. február 8.)

az élelmiszer-biztonsági, valamint az állat- és növény-egészségügyi politika területén elfogadott egyes irányelveknek Horvátország csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel a Horvát Köztársaság csatlakozási szerződésére és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a Horvát Köztársaság csatlakozási okmányára és különösen annak 50. cikkére,

mivel:

(1) A csatlakozási okmány 50. cikke szerint amennyiben az intézményeknek a csatlakozást megelőzően elfogadott jogi aktusait a csatlakozás miatt ki kell igazítani, és a csatlakozási okmány vagy annak mellékletei a szükséges kiigazításokról nem rendelkeznek, e célból a Bizottság – ha az eredeti jogi aktusokat a Bizottság fogadta el – elfogadja a szükséges jogi aktusokat.

(2) A csatlakozási szerződést elfogadó konferencia záróokmánya jelezte, hogy a Magas Szerződő Felek politikai megállapodásra jutottak az intézmények által elfogadott jogi aktusoknak a csatlakozás miatt szükségessé váló kiigazításait illetően, és felkérték a Tanácsot és a Bizottságot, hogy e kiigazításokat a csatlakozást megelőzően fogadják el, amennyiben szükséges az uniós jog fejlődésének figyelembevételével kiegészítve és naprakésszé téve azokat.

(3) Az 1999/21/EK [1] és a 2006/141/EK bizottsági irányelvet [2] ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Az 1999/21/EK és a 2006/141/EK irányelv a mellékletnek megfelelően módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának napjáig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul megküldik a Bizottság számára.

Ezeket a rendelkezéseket a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának napjától alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv a Horvát Köztársaság csatlakozási szerződésének hatálybalépésétől függően, annak hatálybalépésének napján lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. február 8-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

[1] HL L 91., 1999.4.7., 29. o.

[2] HL L 401., 2006.12.30., 1. o.

MELLÉKLET

ÉLELMISZER-BIZTONSÁGI, VALAMINT ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI POLITIKA

AZ ÉLELMISZER-BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ JOGSZABÁLYOK

1. 31999 L 0021: A Bizottság 1999. március 25-i 1999/21/EK irányelve a speciális gyógyászati célokra szánt diétás élelmiszerekről (HL L 91., 1999.4.7., 29. o.):

A 4. cikk (1) bekezdésében a „bolgárul" szóval kezdődő és a „medicinska ändamål" szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:

„— bolgárul:

„Диетични храни за специални медицински цели"

— spanyolul:

„Alimento dietético para usos médicos especiales"

— csehül:

„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely"

— dánul:

„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål"

— németül:

„Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische

Zwecke (Bilanzierte Diäten)"

— észtül:

„Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks"

— görögül:

„Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς"

— angolul:

„Food(s) for special medical purposes"

— franciául:

„Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales"

— horvátul:

„Hrana za posebne medicinske potrebe"

— olaszul:

„Alimento dietetico destinato a fini medici speciali"

— lettül:

„Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem"

— litvánul:

„Specialios medicininės paskirties maisto produktai"

— magyarul:

„Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer”

— máltaiul:

„Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi”

— hollandul:

„Dieetvoeding voor medisch gebruik”

— lengyelül:

„Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego”

— portugálul:

„Produto dietético de uso clínico”

— románul:

„Alimente dietetice pentru scopuri medicale speciale”

— szlovákul:

„dietetická potravina na osobitné lekárske účely”

— szlovénul:

„Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene”

— finnül:

„Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita”

— svédül:

„Livsmedel för speciella medicinska ändamål”.”

2. 32006 L 0141: A Bizottság 2006. december 22-i 2006/141/EK irányelve az anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerekről, valamint az 1999/21/EK irányelv módosításáról (HL L 401., 2006.12.30., 1. o.):

a) a 11. cikkben a „– bolgárul” szóval kezdődő és a „Tillskottsnäring” szóval végződő lista a következő szöveggel egészül ki a francia szövegrész után:

„— *horvátul*: „početna hrana za dojenčad” és „prijelazna hrana za dojenčad”,”;

b) a 12. cikkben a „– bolgárul” szóval kezdődő és a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk” szavakkal végződő lista a következő szöveggel egészül ki a francia szövegrész után:

„— *horvátul*: „početna mliječna hrana za dojenčad” és „prijelazna mliječna hrana za dojenčad”.”